

27 Marzo

La Venerable Matrona de Tesalónica

### Partes Variables

## VÍSPERAS

### Los Stijos con las estrofas

del Triodio

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

a la venerable

Tono 4

**Melodía:** «Como uno valiente entre los mártires...»

Con razón te opusiste a la ferocidad y al desnudo salvajismo de los judíos, oh divinamente sabio y varonilmente sabio, previendo el deleite de las cosas por venir, que permanece siempre inmutable a lo largo de los siglos. Esto recibiste, partiendo de la tierra a las mansiones del cielo y el coro duradero, oh gloriosa.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Adornada con las heridas de tu constante sufrimiento, fuiste considerada digna de contemplar el esplendor del reino y la hermosa hermosura de tu Esposo; y acercándote a la Fuente de los bienes como es debido, recibiste en abundancia los frutos de la divina alegría y de la gloria eterna.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Ni el yugo de la esclavitud, ni la debilidad femenina, ni el hambre, ni los azotes te impidieron emular la firmeza de los mártires, oh gloriosa; porque soportaste tormentos con fervor de alma. \*Recibiendo así un lugar en las mansiones celestiales, \*has sido adornado con la corona de la gracia, \*de pie ante tu Creador.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 4

**Melodía: «Como uno valiente entre los mártires...»**

Libra mi alma de la condenación y de las graves transgresiones, oh santísima Esposa de Dios, y líbrala de la muerte con tus súplicas. Concédeme que en el día de la prueba pueda recibir la justificación que han recibido las asambleas de los santos; y antes del fin muéstrame limpio mediante el arrepentimiento y el derramamiento de lágrimas.

**O si es un Miércoles o Viernes**

Mirándote clavado en la Cruz, oh Señor, la cordera se maravilló y gritó: “¿Qué es esto que veo, oh Hijo mío, el más deseado? ¿Cómo has sido recompensado por la asamblea infiel e inicua que ha disfrutado de tus muchos milagros? ¡Sin embargo, gloria a Tu inefable condescendencia, oh Maestro!”

**No hay Entrada**

**El Proquimeno del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Triodio**

**Tropario**

**Tono 8**

En ti fue seguramente preservada la imagen, porque tomando la cruz, seguiste a Cristo, y por tus obras nos enseñas a despreciar la carne como pasajera, y a cuidar del alma como inmortal. por eso, con los ángeles, se regocija tu espíritu, Venerable Matrona.

**MAITINES**

**Tropario**

**Tono 8**

En ti fue seguramente preservada la imagen, porque tomando la cruz, seguiste a Cristo, y por tus obras nos enseñas a despreciar la carne como pasajera, y a cuidar del alma como inmortal. por eso, con los ángeles, se regocija tu espíritu, Venerable Matrona.

**Los Himnos de la sesión después de las Katismas, del Octoijos o del Triodio**

**Salmo 50 (51)**

**CANON**

## ODA 1

de Teófilo el Marcado

### Tono 4

Por las profundidades del Mar Rojo, marchó calzado seco el antiguo Israel, y por las manos extendidas de Moisés, alzadas en forma de cruz, el poder de Amalec fue derrotado en el desierto.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

En el sentido de que ahora te has unido al coro con las filas divinas de los incorpóreos ante Dios, la Causa de todo, y te deleitas manifiestamente en el esplendor de la Divinidad: ilumina a quienes te cantan.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Aquel que se dignó asumir la apariencia de un siervo, Cristo Dios, deseando liberar a la humanidad de la corrupción y de las ataduras de la muerte y del yugo de la esclavitud, oh mártir, te desposó como su esposa.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Haciendo varonil su naturaleza femenina por la gracia, en la debilidad de su cuerpo, pero fortalecida por el poder divino, humilló la mirada altiva de aquel que se jactaba sin medida de que destruiría el mar.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Ahora que la puerta de Tu descenso hacia nosotros, oh Señor, ha brillado sobrenaturalmente hacia Ti, que místicamente eres llamado Oriente, el Sol, la Luz, te alabamos, el Amante de la humanidad, que eres de dos naturalezas.

### Katabasia

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

## ODA 3

### Tono 4

Tu Iglesia, oh Cristo, se regocija en Ti clamando en voz alta: «Tú, oh Señor, eres mi fortaleza, mi refugio y fundamento.»

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Con firmeza mental soportaste el cruel y doloroso tormento de la mujer más inicua, oh gloriosa y bendita Matrona.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Al percibir los sufrimientos de tus azotes, los soportaste con firmeza; y luchando en la oscuridad recibiste el resplandor divino.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Los ríos de tu sangre apagaron la pira de la impiedad, y han dado a beber a los fieles de las aguas de la piedad.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con voz piadosa te alabamos, oh Purísima, que recibiste en tu seno la Palabra sin principio de Dios, como la mesa y el arca.

**Katabasia**

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

## **Los Himnos de la sesión**

**Tono 3**

**Melodía: «La Palabra sin comienzo...»**

Habiéndose esclavizado piadosamente al Todopoderoso, oh honorable Matrona, eras mantenido en cautiverio por la impiedad de tu señora; pero tú soportaste firmemente un oscuro encarcelamiento y el aguijón de los azotes, y pasaste a Dios, oh mártir divinamente sabio. Ora por aquellos que guardan tu memoria.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Tono 5**

Oh ferviente e invencible intercesora, esperanza diligente y sin vergüenza, baluarte, amparo y refugio de los que a ti recurren, oh pura y siempre virgen, tú, junto con los ángeles, suplica a tu Hijo y a tu Dios, que conceda paz, salvación y gran misericordia al mundo.

**O si es un Miércoles o Viernes**

Mirándote suspendido en la Cruz entre dos ladrones de Tu propia voluntad, oh Cristo, Tu Madre, con su vientre desgarrado maternalmente, dijo: «Oh Hijo mío sin pecado, ¿cómo

es que estás injustamente clavado en la Cruz como un malhechor? , deseando dar vida a la raza humana, en que eres compasivo?»

## ODA 4

### Tono 4

Contemplándote, Sol de justicia, levantado sobre la cruz, la Iglesia ahora está vestida y dignamente clama en voz alta: «Gloria a tu poder, oh Señor.»

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Fortalecida por el poder divino, oh Matrona, huiste de la esclavitud de tu cruel amante; porque, trabajando sólo para tu Maestro, adquiriste una inclinación humilde de alma.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Bramante y enloquecida por la embriaguez, enfurecida por la ira, con crueldad hebraica tu ama más impía desolló tu cuerpo, oh mártir apasionado.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Encarcelado en lugares oscuros y torturado por el hambre, oh mártir, mostraste la resistencia de la juventud y obtuviste tu recompensa, el banquete de la inmortalidad.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El candelero de oro te prefiguró, que eres verdaderamente la Madre de Dios que dio a luz al Dios encarnado que ilumina todas las cosas con el esplendor de la divinidad.

### Katabasia

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

## ODA 5

### Tono 4

Tú, oh Señor, que viniste al mundo, eres mi luz, una luz santa que aparta de las tinieblas de la ignorancia a los que cantan tus alabanzas con fe.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Oh Dador de vida, el divinamente sabio Te adquirió como una espléndida corona de alabanza y salió de la oscuridad hacia la refulgencia divina.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Cristo, oh bienaventurado, puso tus pies sobre la roca de la fe, y sabiamente dirigiste tus pasos hacia Él.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Poseedora de una mente verdaderamente divina, sabia y centrada en Dios, oh bendita Matrona, brillas entre el coro de mártires.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Madre de Dios, has dado a luz la forma de la divinidad y la forma de la humanidad, en una unión sin mezcla.

**Katabasia**

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

**ODA 6**

**Tono 4**

La iglesia clama a Ti, oh Señor, 'Te ofreceré sacrificios con voz de alabanza' habiendo sido limpiado de la sangre de los demonios' por la sangre que por misericordia fluyó de Tu costado.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Postraciones incesantes, abrazaste cuidadosamente el Deseo de Eva, oh Matrona, portadora de la pasión; y con razón has sido considerado digno de la gloria eterna.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Postraciones incesantes, abrazaste cuidadosamente el Deseo de Eva, oh Matrona, portadora de la pasión; y con razón has sido considerado digno de la gloria eterna.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

No es el esclavo ni el libre quien es juzgado en Cristo, sino la nobleza de la virtud, oh tú que estás adornado con las inclinaciones de la piedad. Y tú has demostrado ser un modelo de ello, oh invencible portador de la pasión.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sabemos que eres el templo y la cámara de Dios, la vasija, el candelero y la tabla que adquirió dentro de ti la inscripción del Verbo que se encarnó en su tierna compasión, oh Inmaculada.

## Katabasia

Prefigurando Tu entierro de tres días El profeta Jonás rezando en el vientre del monstruo marino gritó en voz alta: «Líbrame de la corrupción Oh Jesús, Rey de los ejércitos.»

## Kontaquio

### Tono 2

Por amor al Señor, Venerable Matrona, has despreciado el deseo del descanso, iluminando tu alma con ayunos has vencido poderosamente a las fieras, y has anulado el furor de los adversarios.

## ODA 7

### Tono 4

En el horno persa los jóvenes y descendientes de Abraham, ardiendo con amor de piedad más que por una llama de fuego, clamaron en voz alta diciendo: « Bendito eres Tú en el templo de tu gloria, oh Señor.»

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Verdaderamente te uniste a Tu celestial Benefactor con amor y audacia, oh alabado, clamando en acción de gracias: «¡Bendito eres Tú en el templo de la gloria, oh Señor!»

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Verdaderamente te uniste a Tu celestial Benefactor con amor y audacia, oh alabado, clamando en acción de gracias: «¡Bendito eres Tú en el templo de la gloria, oh Señor!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Llena de toda clase de virtudes, con alegría y gozo pasaste de la tierra a los coros del cielo, oh gloriosa Matrona, recibiendo una herencia inmortal.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Resplandeciente y adornada con todas las virtudes como con variados colores, oh Madre de Dios, has dado a luz al Verbo del Padre de una manera indescriptible. ¡Bendita tú entre las mujeres, oh Inmaculada Señora Soberana!

## Katabasia

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

## ODA 8

### Tono 4

Habiendo extendido las manos, Daniel cerró las fauces de los leones en su foso; mientras los jóvenes celosamente piadosos, ceñidos de virtud, apagaron el poder del fuego y clamaron en voz alta: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Liberado de la carne, fuiste considerado digno de contemplar rayos de luz abundante y de habitar en un tabernáculo del cielo en lugar del lugar oscuro y lúgubre en el que habías estado encarcelado, oh glorioso, clamando: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Liberado de la carne, fuiste considerado digno de contemplar rayos de luz abundante y de habitar en un tabernáculo del cielo en lugar del lugar oscuro y lúgubre en el que habías estado encarcelado, oh glorioso, clamando: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,  
Hermosa es la corona con la que ahora has sido coronado por la diestra creadora de vida del Todopoderoso, oh glorioso; porque, mirándote a ti, su esposa, enrojecida por los arroyos de tu propia sangre, te iluminó con alegría. A Él cantamos: «¡Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Verdaderamente se ha demostrado que eres ella quien verdaderamente dio a luz al Dios de la verdad, llevando el Nombre Divino para los fieles de la manera correspondiente, oh toda Pura. Por lo tanto, con sabiduría divina te glorificamos como la Teotokos, oh Señora Soberana inmaculada.

### Katabasia

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

## ODA 9

### Tono 4

Piedra angular no labrada a mano, oh Virgen, fue cortada de ti la montaña sin labrar: Cristo, que unió las naturalezas dispares; por eso, regocijados, te magnificamos, oh Teotokos.



**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Tu día brilla con noéticos derramamientos de luz y los más radiantes esplendores de la Refulgencia de los tres Soles, oh mártir. Sobre esto oramos ahora: ilumina a quienes te cantan.

**Stijo:** San Matrona, ruega por nosotros

Las recompensas por tus dolorosos azotes encontraste que eran la herencia del cielo, oh glorioso portador de la pasión, en la asamblea de los primogénitos; celebrando allí fiesta, protégenos con tus súplicas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Verdaderamente te has unido ahora a Cristo, tu Esposo inmortal, habiendo florecido espléndidamente como una flor a través de Sus divinas llagas, oh toda sabia, brillando con la preciosa sangre del martirio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Suelta ahora las cadenas de mis transgresiones, oh Virgen Teotokos que has dado a luz las fuentes de la tierna compasión; y lléname de dulzura de alma, oh tú que eres el único bendito de Dios, para que pueda magnificarte como es debido.

**Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: «¡Salve, tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.»

**Exapostilario del Octoijos o Los Himnos de Luz**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas del Triodio**

**Tropario**

**Tono 8**

En ti fue seguramente preservada la imagen, porque tomando la cruz, seguiste a Cristo, y por tus obras nos enseñas a despreciar la carne como pasajera, y a cuidar del alma como inmortal. por eso, con los ángeles, se regocija tu espíritu, Venerable Matrona.

**Comienza la Primera Hora**

**LITURGIA**

**Las Bienaventuranzas del Octoijos**

## **Tropario**

### **Tono 8**

En ti fue seguramente preservada la imagen, porque tomando la cruz, seguiste a Cristo, y por tus obras nos enseñas a despreciar la carne como pasajera, y a cuidar del alma como inmortal. por eso, con los ángeles, se regocija tu espíritu, Venerable Matrona.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **Kontaquio**

### **Tono 2**

Por amor al Señor, Venerable Matrona, has despreciado el deseo del descanso, iluminando tu alma con ayunos has vencido poderosamente a las fieras, y has anulado el furor de los adversarios.